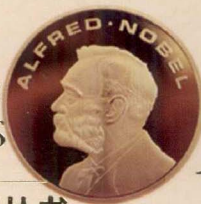


BIOGRAPHIES SERIES
NOBEL PRIZE WINNERS



F

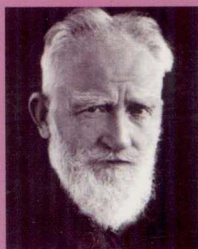
诺贝尔奖获奖者传记丛书

崔龙◎著

1856-1950

1925年诺贝尔文学奖得主
英国现代杰出的现实主义戏剧作家

他是世界著名的擅长幽默与讽刺的语言大师。萧伯纳的一生，是和社会主义运动发生密切关系的一生，他认真研读过《资本论》，公开声言“他是一个普通的无产者”、“一个社会主义者”。其喜剧作品《卖花女》1964年改编成电影《窈窕淑女》，当年获奥斯卡最佳影片、最佳导演、最佳改编音乐等8座小金人。



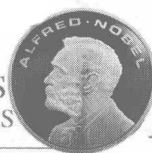
GEORGE BERNARD SHAW

萧伯纳传



吉林出版集团 时代文艺出版社

BIOGRAPHIES SERIES
WORLD NOBEL PRIZE WINNERS



诺贝尔奖获奖者传记丛书

GEORGE BERNARD SHAW: A BIOGRAPHY

萧伯纳传

崔龙◎著

图书在版编目(CIP)数据

萧伯纳传 / 崔龙 著. — 长春: 时代文艺出版社, 2012.4
(诺贝尔奖获奖者传记丛书)

ISBN 978-7-5387-3916-9

I. ①萧… II. ①崔… III. ①萧伯纳, G. (1856~1950) — 传记 IV. ①K835.615.6

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第274293号

出品人 陈 琛
选题策划 章 伟
责任编辑 李天卿
装帧设计 孙 俪
排版制作 陈 阳

本书著作权、版式和装帧设计受国际版权公约和中华人民共和国著作权法保护

本书所有文字、图片和示意图等专用使用权为时代文艺出版社所有

未事先获得时代文艺出版社许可

本书的任何部分不得以图表、电子、影印、缩拍、录音和其他任何手段
进行复制和转载, 违者必究

萧伯纳传

崔龙 著

出版发行 / 吉林出版集团 时代文艺出版社

地址 / 长春市泰来街1825号 吉林出版集团 时代文艺出版社 邮编 / 130011

总编办 / 0431-86012927 发行科 / 0431-86012939

网址 / www.shidaichina.com

印刷 / 北京同文印刷有限责任公司

开本 / 850×1168毫米 1/32 字数 / 130千字 印张 / 6.5

版次 / 2012年4月第1版 印次 / 2012年4月第1次印刷 定价 / 18.00元

图书如有印装错误 请寄回印厂调换

萧伯纳的好友弗兰克·赫里斯认为，一个人是否能在戏剧界取得成功，在很大程度上取决于私人的关系和对著名演员优缺点的认识以及观众当时的要求。在萧伯纳当时所处的环境中，情况确实如此，然而这些法则对萧伯纳来说似乎完全不起作用。

不错，萧伯纳的确创作出了许多成功的角色，但是他对那些舞台明星却是极为厌烦的，虽然这些明星们能够把原本不存在的角色栩栩如生地表现出来，但是萧伯纳并不愿意利用这些剧坛明星，他让观众受到强烈的冲击与震撼，而不是为了一睹明星风采而走进剧院随着玩偶式的明星而喜怒。

萧伯纳的戏剧创作之路并不是一帆风顺的，在人们看来，一个执著于写作的人创作戏剧应该不是难事，实际情况并非如此。在好友阿契尔的极力推动下，萧伯纳才开始尝试写戏剧，起初，阿契尔给萧伯纳提供了一段情节，也就是说，萧伯纳所要做的，就是写对白。萧伯纳写完两幕

序 言

他是一个剧作家

后，拿给阿契尔看。阿契尔看着妙语连珠的对白，并没有在其中发现一点儿情节，阿契尔只好取消了与萧伯纳的合作计划。同时，萧伯纳也被阿契尔当做一个无可救药的剧作家，甚至称不上是剧作家，萧伯纳当时似乎也接受了这个看法，也许自己真的不合适做剧作家吧。

如果不是后来有一个叫杰克·格林的荷兰人鼓励萧伯纳写出戏的第三幕的话，萧伯纳也许永远都不会发现自己其实挺适合做剧作家的，也不会使得他的第一个剧本《鰥夫的房产》得到演出的机会。因而，杰克·格林不仅作为英国独立剧团的创立人使英国戏剧演出领域得到发展，还造就了一位剧作界的大师级人物。

《鰥夫的房产》获得成功后，萧伯纳开始致力于戏剧创作，即便如此，他创作之初的戏剧作品多数为应急之作，也就是为了上演而写的。当然，也有受到自己内心的驱使而写的，那就是《人与超人》、《千岁人》、《伤心之家》。后来的大多数剧作都是应客观要求而创作的，比如说《好逑传》是为杰克·格林创作的，但是杰克·格林无法排演此剧，后来的《康蒂姐》、《风云人物》、《魔鬼的门徒》等，也是应市场需求而创作的。

那个时候的大多数剧作都是立刻获得成功或是失败，或是昙花一现，像凋零的落叶那样湮没无闻，而萧伯纳的作品却逃脱了厄运，成为了不朽的佳作。当然，这与当时的戏剧社、剧团、小剧院以及业余俱乐部有着很密切的关系，所以说，作为剧作家的萧伯纳虽然对明星表示厌烦，但是明星们的

演绎却为他的剧目的流传做出了贡献。

萧伯纳的剧作家经历可分为三个时期，第一时期，萧伯纳做同道剧团运动中一个能够自由行动的剧作家，完成了几个剧本的演出。有时他自己还作为演员表演自己的剧作，他的剧作演出后总能引起热烈的讨论。为此，萧伯纳还打趣说：“每次失败都能使我的声誉大增。”

在这个时期，萧伯纳写了10个剧本，第一个剧本《鰥夫的房产》虽然不大为人所知，但是它让萧伯纳自己决定要走向剧作之路。第二时期，是他和格兰维尔·巴克合作的时期，巴克是当时非常有名的演员，两个人的合作使得两人在剧作和表演这两种事业中创造了戏剧界的历史，萧伯纳也在伦敦有了稳固的地位。第三时期，就是他和巴里·杰克逊合作，直到他的最后一部剧作《她为什么不愿意》。

作为戏剧家，萧伯纳的剧作《圣女贞德》是最受欢迎的作品，也是让萧伯纳获得荣誉的作品。1925年，瑞典皇家学院投票将诺贝尔文学奖颁发给《圣女贞德》的作者——乔治·伯纳·萧。



目 录

Contents

001 / 序言

Preface

001 / 第一章 生来落魄

Chapter 1 Born Abjection

002 / 1. 乔治一家子

The George Family

007 / 2. 童年

Childhood

012 / 3. 音乐的魅力

The Charm of Music

017 / 第二章 落魄小子的征程

Chapter 2 A Lonely Boy's Journey

018 / 1. 去往伦敦的前后

To London from Beginning to End

025 / 2. 克服羞涩，竟变成了演说家

Overcame Shyness, Turned into a Speaker

029 / 3. 评论家萧伯纳

The Critic George Bernard Shaw

039 / 第三章 剧作家萧伯纳

Chapter 3 The Playwright George Bernard Shaw

040 / 1. 作为剧作家

As a Playwright

047 / 2. 剧作家的高产

A Productive Playwright

062 / 3. 萧伯纳戏剧中的女性

Female in the Plays of George Bernard Shaw

001

萧
伯
纳
传

065 / 4. 检查制度

Inspection System

068 / 5. 大师的创作技巧

Master's Creative Skills

073 / 第四章 大师的那些事儿

Chapter 4 Those Things of Master

074 / 1. 萧伯纳与他的剧作

George Bernard Shaw and His Plays

082 / 2. 莫尔文戏剧节与《苹果车》

Malvern Theatre Festival and The Apple Cart

087 / 3. 萧伯纳与美国人

George Bernard Shaw and the Americans

090 / 4. 婚姻与家庭生活

Marriage and Family Life

106 / 5. 朋友们

Friends

112 / 6. “我被她们追求了”

"They Run after Me"

115 / 7. 战争中的萧伯纳

George Bernard Shaw in War

127 / 第五章 大师的思想世界

Chapter 5 Master's Thought

128 / 1. 宗教观

Religion

137 / 2. 萧伯纳的社会哲学

George Bernard Shaw's Social Philosophy

143 / 第六章 诺贝尔文学奖

Chapter 6 The Nobel Prize for Literature

144 / 1. 《圣女贞德》

Saint Joan

147 / 2. 获奖与捐助

Awards and Contributions

151 / 第七章 暮年

Chapter 7 The Old Age

152 / 1. 在70寿辰宴会上的讲话

A Speech on 70 Years Old Birthday Ceremony

155 / 2.老骥伏枥

An Old Hero still Cherishes High Aspirations

165 / 3.最后的历程

The Finally Course

172 / 4.尾声

End

183 / 附录

Appendix

184 / 萧伯纳生平

George Bernard Shaw's Life

187 / 获奖辞

Award-winning Remarks

190 / 获奖时代背景

Award-winning Background

192 / 萧伯纳年表

George Bernard Shaw Chronology

196 / 获奖当年世界大事记

World Events in the Year of Award-winning

003

萧
伯
纳
传

chapter 1

GEORGE 第一章 生来落魄

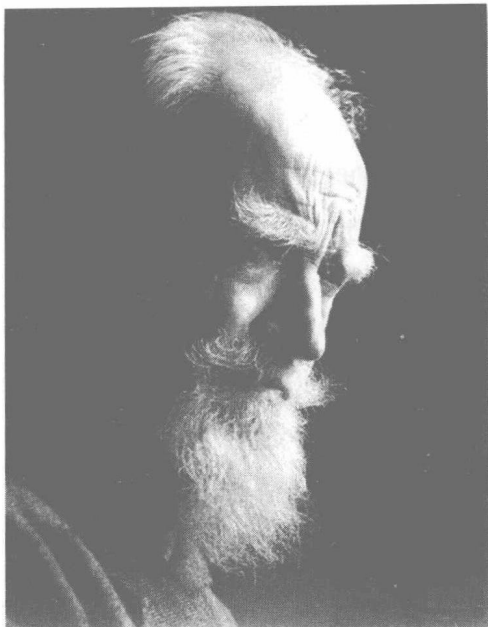
BERNARD SHAW

1. 乔治一家子

说到威士忌酒，我们免不了想起萧伯纳的父亲。在所有对萧伯纳的伟大有过贡献（不管贡献多么小）的人物当中，他那充满着人性汁液的父亲是颇为突出的。他的母亲是个非凡的女人，但不是那种使男人情愿为之牺牲的女人。她缺乏那一种烈火。但他的父亲，他清醒的时候，一定很讨人喜欢，或者甚至是个可以共同生活的人。作为供养家庭的人，作为父亲，他当然不太够格，但做个邻居，一定还是很有趣的。

如果家里没有这个滑稽的、不负责任的家伙，萧伯纳会变成什么样的人呢？想到这个问题就令人震惊：萧伯纳也许会变成一个爱尔兰的安东尼·康斯托克(1844—1915，美国改革家，“扑灭罪恶协会”秘书。他没有读过萧伯纳的戏剧《华伦夫人的职业》，却痛斥这个剧本，说它是“猥亵的”作品)吧；也许不会，因为他有一个不信教的拉伯雷式的叔父，一个船上的外科医生。他竟敢当着幼年萧伯纳的面提出这么一个假设：拉撒路的复活全都是拉撒路和拿撒勒人耶稣事先安排好的，这只不过是帮助耶稣的一项友好的宣传罢了。相比之下对于玷辱门庭来说，萧伯纳的父亲从不会比他叔父更厉害。事实上萧伯纳的父亲是一个很温顺的英国国教徒，同时萧伯纳

的父亲还是一个具有浓重幽默色彩的人，只是有些时候他总是无法控制地受着嗜好的驱使，因而，会在不知不觉中说出亵渎的言论。萧伯纳身上的幽默，以及欣赏幽默的“倒高潮”的嗜好，当然得自他的父亲，所幸的是父亲在社交方面的玷辱门庭没有被萧伯纳所继承。



萧伯纳的祖父可不是一个普通人，他是罗伯特爵士的兄弟，是都柏林的一个股票经纪人，作为玩弄股票的人士，自然能赚得许多利润，而事实上，他生的孩子比他在股票上赚得的利润还要多。

那是1817年，他又多了一个儿子，这个小生命的诞生，使得他兴高采烈。这个小孩不是别人，正是乔治·卡尔·萧，也就是萧伯纳的父亲。不得不提的是萧伯纳之所以能够合法出生，是因为乔治·卡尔·萧充当了“女王的丈夫”的角色。说起“女王的丈夫”，就不得不提萧伯纳的母亲。

露辛达·伊丽莎白·格里，简称贝西，这个女人何以被称为“女王”呢？答案当然要从她的较为体面的家世中寻找。早在拿破仑战败时期，英国为胜利者爱尔兰铁公爵韦林顿建立铜像的时候，在都柏林南边的一座小城中，大家就在议论着一件事情，惠特彻奇乡绅的女儿是否会和沃尔特·巴格纳尔·格里结婚，不久之后大家得到了肯定的结论。你肯定会纳闷儿沃尔特·巴格纳尔·格里是何许人也，其实从他的名字上不难看出他与贝西的关系，没错，沃尔特·巴格纳尔·格里是贝西的父亲。

从现有资料中可以看出沃尔特·巴格纳尔·格里也是个乡绅，乡绅与乡绅的联姻，无疑为格里一家的体面身份镀了金边儿，但是还不足以让格里家的某位女士被称为“女王”，而格里家族中的祖先曾担任过克伦威尔内阁的国防大臣，似乎这才是女士被称为“女王”的真正原因。

乡绅的强强联姻并没有始终保持，因为惠特彻奇乡绅的女儿，沃尔特·巴格纳尔·格里的妻子，贝西的母亲很早就过世了。所以，这位伤心欲绝的格里乡绅不得不把贝西托交由她蛮横的姑母抚养，这对贝西甚至她的儿子萧伯纳来说都具有深刻的影响。这并不是因为她姑母拥有什么能够对某人产生影响的人格魅力，完全是因为她有着与俾斯麦一样的强势和意志，还因为她想让贝西继承自己的财产。如此一来，贝西就得成为一个名门贵妇，或者攀得一门与名门贵族的亲事，否则她就不具备继承财产的资格，至少她的姑母是这样认为的。换句话说，贝西必须时时刻刻都挺直身子坐着，任何时候都不能高

声说话，更不用学习任何有用的知识，当然也不用明白使自己能够过着奢侈生活的金钱是从何而来，另外，永远都不用接触粗俗的生活现实。

由于贝西一定要成为一个具有文雅之风的女人，所以她必须向著名的音乐家罗吉尔学钢琴，在此期间这位音乐学家还给贝西讲授了自己有名的论文《和声学》的原理，奠定了贝西的音乐知识的基础，也许这也是萧伯纳具有音乐天赋的原因吧。

因为贝西的可怕、蛮横不讲理的姑母长久以来的管制，使得她在姑母订下的众多规矩中极为压抑，她也从中获得了宗教信仰和偏见。正因为如此，婚后的她坚决不让她的孩子得到任何教养，她的姑母让她讨厌教养这个东西。当她年老的时候，她做了音乐老师，以维持她和萧伯纳的生活。

萧伯纳在给朋友的一封信中这样写道：她晚年以招魂术自娱，要和她所钟爱的亡女交谈；但她不久对这玩意儿感到厌倦了，接着她的亡女宣称她们应当诀别，让她和一个纯粹形象中的约翰神父往来。这个神父自称是一个生于基督前六千年的西斯特申。从这封信中，我们可以看出贝西当音乐教师的晚年时光的惬意，以及埋藏在精神世界的温存。

那么，贝西所嫁的乔治·卡尔·萧是怎样的人呢？

首先，他是一个贵族，其次他是一个没落的贵族，再者他是一个受到嗜好驱使的、酗酒无度的暴躁蛮横的没落贵族。这种定义出自他的时常烂醉如泥之后对贝西粗暴态度甚至暴力行为，这也正是贝西离开都柏林去往伦敦的原因，显然

的，当初贝西决定嫁给这位乔治·卡尔·萧是为了摆脱蛮横姑母的“统治”。另外，那个时候的乔治·卡尔·萧只是表现出了愚昧无知，并没有将喝酒的嗜好表现出来。

在乔治一家子中，还有一个不得不提的人物，这个人对萧伯纳的影响应该说是极为巨大的，这人就是乔治·约翰·范达勒尔·李。此人乍一看像萧伯纳的叔叔，其实他并不是萧伯纳的叔叔，也并非乔治家族的任何一个人。他是一名音乐教师，他也是一位颇有成就的生理学家。萧伯纳在很小的时候就能用口哨吹出著名歌剧中的曲调，自然是因为这位李的影响。而他在生理学上的成就是被萧伯纳后来称为“发声法”的创造，这是李根据自己对人体喉头结构以及对声乐方面的学识而改进了的一种唱歌的专门技术，这种技术再后来也成为萧夫人最为认可的发声技法了。

说了这么多，还并未涉及这位李与乔治一家是如何产生联系的，事实上，李和乔治一家子是属于拼房关系，由于他需要一个较为体面的住处，然而他所找到的房子太大，而乔治家又觉得房租过于昂贵，在这种情况下，他们决定——合租。李就是在这一时期研究了“发声法”，并且李就是在这栋房子里一遍遍地排练着由他领唱或是演奏第一小提琴的业余合唱团，还排练过许多的音乐杰作，颇有音乐造诣的李经常能使得一个管弦音乐队进入催眠状态，有着了不起的指挥才能。

萧伯纳就是在这种气氛中成长的。后来的萧伯纳自

己也承认他的一生有两个父亲：范达勒尔·李和乔治·卡尔·萧。

2. 童年

萧伯纳的童年和其他有影响力人物的童年似乎是一样的，虽然他们每一个人的童年都不尽相同，但是，至少有一点是共同的，那就是在贫穷困苦中度过。

毋庸置疑，萧伯纳的童年也是贫穷痛苦的。作为没落贵族乔治·卡尔·萧的儿子，萧伯纳怎会生活在贫穷困苦中呢？他的贫穷困苦似乎与别人是不同的，因为他从来没尝过饥饿的痛苦，没落贵族决意不让孩子遭受饥饿痛苦。因此，萧伯纳总能够在家里面吃上面包和黄油。这是否就能证明萧伯纳童年时期所遭受的贫困不是真正意义上的贫困呢？

如果仅仅是因为能够吃上面包和黄油就把小萧伯纳排除在贫困之列以外，那么贫困的定义未免太过片面，事实上面包和黄油并不能让萧伯纳摆脱慢性贫困的伤害，换句话说，乔治·卡尔·萧能够让萧伯纳用足够的面包和黄油，是打肿脸充胖子的行为，而这个装出上等社会地位的可怜贵族甚至连这些面包和黄油的一半的钱都掏不出来，看来，可怕的贫穷已经使得昔日的贵族只能靠面包和黄油来充门面了。对于贫穷的看